叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣伯纳犬及其他故事(dog Of St. Bernard And Other Stories) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣伯纳犬及其他故事(Dog of St. Bernard and Other Stories)
第1/1页

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['sɪəriːz]
NATURAL HISTORY SERIES
自然的 历史 系列

自然历史系列

[dɒg] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
DOG OF ST .
狗 的 英石 .

圣狗

[bər'nɑːrd]
BERNARD
伯纳德

伯纳德

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
AND OTHER STORIES .
和 其他 故事 .

以及其他故事。

['prɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] [k'ʌləz]
PRINTED IN OIL COLORS
打印 在 油 颜色

油画颜料印刷

[mək'lɑːklɪn] [broʊz] .
McLOUGHLIN BROS .
麦克劳林 兄弟 .

麦克劳克林兄弟

- [jɔːk] .
PUBLISHERSNEW YORK .
- 约克 .

纽约出版社。

[ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE DOG OF ST .
这 狗 的 英石 .

圣徒的狗

[bər'nɑːrd] .
BERNARD .
伯纳德 .

伯纳德。

[tiː] . [bər'nɑːrd] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .
T . BERNARD is the name of one of the high mountains of the Alps .
T . 伯纳德 是 这 姓名 的 一 的 这 高的 山脉 的 这 阿尔卑斯山 .

T. BERNARD 是阿尔卑斯山脉一座高山的名字。

[ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [hæŋz] [səʊ] ['luːsli] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] ,
The deep snow hangs so loosely on the sides of these mountains ,
这 深的 雪 悬挂 所以 松散地 在 这 侧面 的 这些 山脉 ,

山坡上厚厚的积雪松松地挂着。

[ðæt] [greɪt] ['mæsɪz] ['ɒf(ə)n] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
that great masses often fall into the plains below , with a noise like thunder .
那 伟大的 群众 经常 落下 进入 这 平原 以下 ， 和 一个 噪音 喜欢 雷 .

大量的物体经常坠落到下面的平原上，发出雷鸣般的巨响。

[waɪld] [snəʊ] [stɔːrmz] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ɒn] ,
Wild snow storms also come on ,
荒野 雪 暴风雨 还 来 在 ，

狂风暴雪也随之而来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [blɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ,
and the passes in the mountains become so blocked up and covered over ,
和 这 通过 在 这 山脉 变得 所以 已屏蔽 向上 和 涵盖 超过 ，

山间的隘口被完全堵塞和覆盖，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
that it is impossible to find them out .
那 它 是 不可能的 到 寻找 他们 出去 .

根本无法找到他们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] ['trævələz] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [biːn] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['snəʊi] [greɪv] .
In this way many travelers have perished , and been buried in a deep snowy grave .
在 这 方式 许多 旅行者 有 遇难 ， 和 到过 埋葬 在 一个 深的 下雪的 严重 .

就这样，许多旅行者丧生，被埋葬在厚厚的积雪中。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] .
Far , far up the mountain there is a building called the Convent of St . Bernard .
远的 ， 远的 向上 这 山 那里 是 一个 建筑 称为 这 修道院 的 英石 . 伯纳德 .

在山顶很远很远的地方，有一座叫做圣伯纳德修道院的建筑。

[hɪə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv] [dɒgz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɒgz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ,
Here is found that wonderful race of dogs called the Dogs of St . Bernard ,
这里 是 成立 那 精彩的 种族 的 狗 称为 这 狗 的 英石 . 伯纳德 ，

这里发现了被称为圣伯纳犬的奇妙犬种。

['feɪməs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nəʊb(ə)l] [diːdz] .
famous all over the world for their noble deeds .
著名的 全部 超过 这 世界 为了 他们的 高贵 契约 .

他们因其高尚的事迹而闻名于世。

[ðiːz] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snəʊ] ,
These dogs are trained to go out on the mountains among the snow ,
这些 狗 是 受过训练 到 去 出去 在 这 山脉 之中 这 雪 ，

这些狗经过训练，可以到雪山上工作。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] ['trævələz] .
and search for missing travelers .
和 搜索 为了 丢失的 旅行者 .

并搜寻失踪旅客。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ælps] .
Suppose you are taking a journey across the Alps .
认为 你 是 采取 一个 旅行 穿过 这 阿尔卑斯山 .

假设你正在进行一次穿越阿尔卑斯山的旅行。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [snəʊ] [stɔːm] ['kɒmz] [ɒn] .
A terrible snow storm comes on .
一个 糟糕的 雪 风暴 来 在 .

一场可怕的暴风雪袭来。

[naɪt] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ]
Night is drawing near , while you are weary with your journey , and perishing
夜晚 是 绘画 靠近 , 尽管 你 是 厌倦 和 你的 旅行 , 和 消亡
[wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .
with cold and hunger .
和 寒冷的 和 饥饿 .

夜幕降临，你已疲惫不堪，饱受寒冷和饥饿的折磨。

[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] [nʌm] , [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
Your whole body begins to feel numb , and soon you will be unable to
你的 所有的 身体 开始 到 感觉 麻木的 , 和 很快 你 将要 是 无法 到
[gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
go any farther .
去 任何 更远 .

你的全身开始感到麻木，很快你将无法继续前行。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] , [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [ðeə(r)] ,
You think of home , and kind friends there ,
你 思考 的 家 , 和 种类 朋友们 那里 ,

你会想起家，想起那里的亲朋好友。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [left] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
and you kneel down to pray that you may not be left to perish in the
和 你 下跪 向下 到 祈祷 那 你 可能 不是 是 左边 到 沦 在 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

你跪下来祈祷，希望不要被遗弃在雪地里冻死。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
At the very moment you are about to
在 这 非常 片刻 你 是 关于 到

就在你即将......的那一刻

[gɪv] [ʌp] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [diːp] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
give up in despair , you hear the deep bark of a dog ,
给 向上 在 绝望 , 你 听到 这 深的 吠 的 一个 狗 ,

你绝望地放弃，这时你听到一声低沉的狗吠。

['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] - [drɪft] !
coming nearer and nearer amid the darkness and the snow - drift !
未来 更近 和 更近 之中 这 黑暗 和 这 雪 - 漂移 !

在黑暗和积雪中越来越近！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [saʊnd] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
It is the sweetest sound you ever heard in your life .
它 是 这 最甜美的 声音 你 曾经 听到 在 你的 生活 .

这是你一生中听过的最美妙的声音。

[haʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wen] [juː; jʊ] [siː] [tuː] ['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [dɒgz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ]
How thankful you are when you see two noble - looking dogs coming toward you
如何 感恩 你 是 什么时候 你 看 二 高贵 - 寻找 狗 未来 朝向 你
,
,
,

当你看到两只看起来很威风的狗向你走来时，你会多么感激啊！

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
one with a flask of spirits tied to his neck ,
一 和 一个 烧瓶 的 烈酒 系 到 他的 脖子 ,

其中一个脖子上系着一瓶烈酒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][kləʊk][tuː; tə] [ræp] [ə'raʊnd][juː; jʊ] !
and the other carrying a cloak to wrap around you !
和 这 其他 携带 一个 披风 到 裹 大约 你 !

另一个人则带着斗篷，可以披在你身上！

[haʊ] ['iːɡəli] [juː; jʊ][ʌn'taɪ][ðə; ði][flɑːsk][ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɡreɪtfəli] [juː; jʊ]['kʌvə(r)]
How eagerly you untie the flask and drink , and how gratefully you cover
如何 急切地 你 解开 这 烧瓶 和 喝 , 和 如何 感激不尽 你 覆盖
[jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði][kləʊk] !
yourself with the cloak !
你自己 和 这 披风 !

你多么急切地解开酒壶畅饮，多么感激地用斗篷遮盖自己！

[ðə; ði][dɒɡz] [lʊk] [ɒn] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] .
The dogs look on , and seem to understand all .
这 狗 看 在 , 和 似乎 到 理解 全部 .

狗狗们在一旁看着，似乎都明白了。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [mʌŋks] , [huː] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
They hasten back to fetch the monks , who soon come to the spot .
他们 趋 后退 到 拿来 这 僧侣 , WHO 很快 来 到 这 点 .

他们赶紧回去请僧侣，僧侣们很快赶到了现场。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌbd] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
You are carried to the Convent , and there rubbed and warmed ,
你 是 携带 到 这 修道院 , 和 那里 摩擦 和 温暖 ,

你被抬到修道院，在那里被人擦洗取暖。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][juː; jʊ] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] .
till at last you revive and know that you are saved .
直到 在 最后的 你 复活 和 知道 那 你 是 已保存 .

直到最后你苏醒过来，才知道自己得救了。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪməs] [dɒɡz][hæv; həv]
Such is the work the monks of St . Bernard and their famous dogs have
这样的 是 这 工作 这 僧侣 的 英石 . 伯纳德 和 他们的 著名的 狗 有
['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
often had to do .
经常 有 到 做 .

这就是圣伯纳德修道院的僧侣和他们著名的牧羊犬经常要做的事情。

[wʌn] [dɒɡ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [p'ɜːsənz] , [huː] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][help]
One dog saved the lives of twenty - two persons , who , but for his help
一 狗 已保存 这 生活 的 二十 - 二 人 , WHO , 但 为了 他的 帮助
, [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
, would have perished .
, 会 有 遇难 .

一只狗救了二十二条人的命，若非它的帮助，这些人都会丧命。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðɪs] [dɒɡ][wɔː(r)][ə; eɪ]['med(ə)l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
For many years this dog wore a medal round his neck ,
为了 许多 年 这 狗 穿着 一个 勋章 圆形的 他的 脖子 ,

多年来，这只狗的脖子上一直挂着一枚奖章。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][hɪm][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] !
which was given him in honor of his deeds !
哪个 曾是 给定 他 在 荣誉 的 他的 契约 !

这是为了表彰他的功绩而赠予他的！

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] : —
The following story tells how this noble creature at last met his death : —
这 下列的 故事 讲述 如何 这 高贵 生物 在 最后的 遇见 他的 死亡 : —

下面的故事讲述了这位高贵的生灵最终如何死去：

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
At the foot of the mountain there is a little village .
在 这 脚 的 这 山 那里 是 一个 小的 村庄 .

山脚下有一个小村庄。

[hɪə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʊriə(r)] , [huː] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['letəz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Here dwelt a poor courier , who used to carry letters and messages across the mountain .
这里 居住 一个 贫穷的 导游 , WHO 用过的 到 携带 信件 和 消息 穿过 这 山 .

这里住着一位贫穷的信使，他经常背着信件和消息翻山越岭。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
This was the way he procured bread for his wife and children .
这 曾是 这 方式 他 采购 面包 为了 他的 妻子 和 孩子们 .

他就是这样为妻子和孩子弄到面包的。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [wen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] .
At one time , when on his way back to his home , a terrible storm came on .
在 一 时间 , 什么时候 在 他的 方式 后退 到 他的 家 , 一个 糟糕的 风暴 来了 在 .

有一次，他在回家的路上，遇到了一场可怕的暴风雨。

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .
With great difficulty he made his way to the Convent .
和 伟大的 困难 他 制成 他的 方式 到 这 修道院 .

他费了九牛二虎之力才到达修道院。

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The monks did all they could to persuade him to remain till the storm had passed away .
这 僧侣 做过 全部 他们 可以 到 说服 他 到 保持 直到 这 风暴 有 通过了 离开 .

僧侣们竭尽所能劝说他留下来，直到暴风雨过去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [njuː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] .
But the poor man knew how anxious his family would be .
但 这 贫穷的 男人 知道 如何 焦虑的 他的 家庭 会 是 .

但可怜的人知道他的家人会有多么焦虑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
He was sure that they would be out on the mountain in search of
他 曾是 当然 那 他们 会 是 出去 在 这 山 在 搜索 的

他确信他们会上山去寻找……

[hɪm] ; — [ænd; ənd]
him ; — and
他 ; — 和

他；——以及

[səʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .
so they really were .
所以 他们 真的 是 .

原来他们确实是。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [prə'siːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [veɪn] .
He felt that he must proceed , and the monks spoke to him in vain .
他 毛毡 那 他 必须 继续 ， 和 这 僧侣 辐 到 他 在 徒劳 .

他觉得自己必须继续前进，但僧侣们劝说他毫无作用。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [tuː] [gaɪdz] , [ə'tendɪd] [baɪ] [tuː] [dɒgz] .
All they could do was to furnish him with two guides , attended by two dogs .
全部 他们 可以 做 曾是 到 提供 他 和 二 指南 ， 参加 经过 二 狗 .

他们所能做的就是给他配备两名向导和两条狗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['med(ə)l] .
One of these dogs was the noble animal that wore the medal .
一 的 这些 狗 曾是 这 高贵 动物 那 穿着 这 勋章 .

其中一只狗是佩戴奖章的尊贵动物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʊriə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['nevə(r)] [met] .
But the poor courier and his family never met .
但 这 贫穷的 导游 和 他的 家庭 绝不 遇见 .

但可怜的快递员和他的家人却从未见面。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] ,
On his way down the mountain with the guides and the dogs ,
在 他的 方式 向下 这 山 和 这 指南 和 这 狗 ，

他和向导以及狗一起下山时，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['frəʊz(ə)n] [snəʊ] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kʊriə(r)] , [gaɪdz] , [ænd; ənd] [dɒgz] ,
a great mass of frozen snow fell upon them , and courier , guides , and dogs ,
一个 伟大的 大量的 的 冷冻 雪 跌倒 之上 他们 ， 和 导游 ， 指南 ， 和 狗 ，

一大堆冰雪落在他们身上，信使、向导和狗也都被压在了雪下。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['berid] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
were all buried beneath it .
是 全部 埋葬 下面 它 .

都被埋在下面了。

[ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] .
THE LOST CHILD .
这 丢失的 孩子 .

失落的孩子。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] [dɒgz] ['hævɪŋ] [wʌns] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] . —
An interesting and affecting story is told of two of these brave dogs having once saved the life of a little boy who had lost his way on the mountain . —
一个 有趣的 和 影响 故事 是 讲述 的 二 的 这些 勇敢的 狗 拥有 一次 已保存 这 生活 的 一个 小的 男生 WHO 有 丢失的 他的 方式 在 这 山 . —
([siː] ['pɪktʃəz] [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .)
(See Pictures I . II . III .)
(看 图片 我 . 二 . 三、 .)

讲述了一个有趣而感人的故事：两只勇敢的狗狗曾救过一个在山上迷路的小男孩的性命。（见图一、二、三。）

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [kəʊld] , ['wɪntə(r)] [naɪt] ,
It was a clear , cold , winter night ,
它 曾是 一个 清除 ， 寒冷的 ， 冬天 夜晚 ，

那是一个晴朗寒冷的冬夜。

[ðə; ði] ['hevənz] [ɔːl] ['braɪtli] [stɑːd] ,
The heavens all brightly starred ,
这 天 全部 明亮地 星形 ,

天空繁星闪烁，璀璨夺目。

[weə(r)] [ɒn] [maʊnt] [bər'nɑːrdz] ['snəʊi] [haɪt]
Where on Mount Bernard's snowy height
在哪里 在 山 伯纳德的 下雪的 高度

在伯纳德山白雪皑皑的高处

[ðə; ði] [gʊd] [mʌŋks] [kept] [ðeə(r)] [gɑːd] .
The good monks kept their guard .
这 好的 僧侣 保留 他们的 警卫 .

善良的僧侣们坚守岗位。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [hɑːθ] , [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [təʊld]
And round their hearth , that night , they told
和 圆形的 他们的 炉 , 那 夜晚 , 他们 讲述

那天晚上，他们围坐在炉火旁，讲述着……

[tuː; tə][wʌn] [huː] ['ʃeltə(r)] [kreiv] ,
To one who shelter craved ,
到 一 WHO 庇护所 渴望 ,

对于一个渴望庇护的人来说，

[haʊ] [ðə; ði] [breɪv] [dɒg] , [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ][əʊld] ,
How the brave dog , he thought so old ,
如何 这 勇敢的 狗 , 他 想法 所以 老的 ,

那只勇敢的狗，他觉得自己年纪很大了，

[fʊl] ['fɔːti] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [seɪvd] ;
Full forty lives had saved ;
满的 四十 生活 有 已保存 ;

整整挽救了四十条生命；

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] ['kɪndlɪŋ] [aɪ] ,
When , suddenly , with kindling eye ,
什么时候 , 突然 , 和 引火物 眼睛 ,

突然，目光炯炯，

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][əʊld][dɒg][ðeə(r)] ,
Up sprang the old dog there ,
向上 弹簧 这 老的 狗 那里 ,

那条老狗突然跳了起来。

[æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ʃrɪl] [kraɪ]
As from afar a child's shrill cry
作为 从 远方 一个 孩子的 尖锐 哭

如同远处传来孩子的尖锐哭声

[rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .
Rung through the frosty air .
阶 通过 这 霜冻 空气 .

铃声响彻寒冷的空气。

[ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [mʌŋks] [ˌʌn'bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
In haste the monks unbarred the door ,
在 匆忙 这 僧侣 畅通无阻 这 门 ,

僧侣们匆忙打开了门闩。

[rʌgz] [raʊnd] [ðə; ði] ['mæstif] [θruː] ;
Rugs round the mastiffs threw ;
地毯 圆形的 这 獒犬 扔 ;

獒犬周围铺着地毯；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [fɔːθ] [wʌns][mɔː(r)] ,
And as they bounded forth once more ,
和 作为 他们 有界 前进 一次 更多的 ,

他们再次奔腾而出，

[kɔːld] , “ ['blesɪŋz] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] !
Called , “ Blessings be with you !
称为 , “ 祝福 是 和 你 !

被称为“愿祝福与你同在！”

” [ˌaɪ ˈaɪ] .
” II .
” 二 .

“二、

[ðeɪ] ['hʌrid] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
They hurried headlong down the hill ,
他们 慌忙 一头扎 向下 这 爬坡道 ,

他们匆匆忙忙地冲下山坡，

[pɑːst] ['meni] [ə; eɪ] [snəʊ] - [riːθ] [waɪld] ,
Past many a snow - wreath wild ,
过去的 许多 一个 雪 - 花圈 荒野 ,

经过许多野生的雪花环，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['əʊldə] [gaɪd] [stʊd] [stɪl]
Until the older guide stood still
直到 这 老 指导 站立 仍然

直到那位年长的向导停了下来

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .
Beside a sleeping child .
旁 一个 睡眠 孩子 .

在熟睡的孩子旁边。

[hiː; hi] [lik] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪsi] [hænd]
He licked the little icy hand
他 舔过 这 小的 冰冷的 手

他舔了舔那只冰凉的小手

[wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌf] , ['kaɪndli] [tʌŋ] ;
With his rough , kindly tongue ;
和 他的 粗糙的 , 亲切地 舌头 ;

他用粗犷而又和蔼的语言；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [breθ] [hiː; hi]['dʒentli] [fænd]
With his warm breath he gently fanned
和 他的 温暖的 气息 他 轻轻地 扇形

他用温暖的气息轻轻扇着风。

[ðə; ði] ['tresɪz] [feə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] .
The tresses fair and long .
这 头发 公平的 和 长的 .

头发又长又白。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [bluː] ,
The child looked up , with eyes of blue ,
这 孩子 看起来 向上 , 和 眼睛 的 蓝色的 ,

孩子抬起头，露出一双蓝色的眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [gest] ;
As if the whole he guessed ;
作为 如果 这 所有的 他 猜对了 ;

仿佛他猜到了一切；

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒg] [hiː; hi] [θruː] ,
His arms around the dog he threw ,
他的 武器 大约 这 狗 他 扔 ,

他搂着他扔掉的狗，

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ə'gen] [tuː; tə] [rest] .
And sunk again to rest .
和 沉没 再次 到 休息 .

然后再次沉入水中休息。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wəʊk] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [fɑːst]
Once more he woke , and wrapped him fast
一次 更多的 他 觉醒 , 和 包装 他 快速地

他又醒了过来，迅速地把他裹了起来。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['kʌvərɪŋ] [sent] ;
In the warm covering sent ;
在 这 温暖的 覆盖 发送 ;

在送来的温暖包裹中；

[ðə; ði] [dɒgz] [ðen] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] , [æt; ət] [lɑːst] ,
The dogs then with their charge , at last ,
这 狗 然后 和 他们的 收费 , 在 最后的 ,

最终，狗狗们带着它们的目标，

[ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [went] .
Up the steep mountain went .
向上 这 陡 山 去 .

他们爬上了陡峭的山峰。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [gləu] [braɪt] [wɪð] [hiːpt] - [ʌp] [lɒgz] ,
The fire glowed bright with heaped - up logs ,
这 火 发光 明亮的 和 堆积如山 - 向上 日志 ,

堆放的木柴让火焰熊熊燃烧，熠熠生辉。

[iːtʃ] [mʌŋk] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lait] ;
Each monk brought forth a light ;
每个 僧 带来 前进 一个 光 ;

每个僧人都带来了一束光；

“ [gʊd] [dɒgz] !
“ Good dogs !
“ 好的 狗 !

“好狗狗！”

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [gʊd] [dɒgz] , [gʊd] [dɒgz] !
” they cried , “ good dogs , good dogs !
” 他们 哭 , “ 好的 狗 , 好的 狗 !

他们喊道：“好狗狗，好狗狗！”

[huːm] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ?
Whom bring you here to - night ?
谁 带来 你 这里 到 - 夜晚 ?

今晚是谁把你带到这里来的？

” [ɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [baʊnd] , [ðeɪ] [kʌm] —
” In , with a joyous bound , they come —
” 在 , 和 一个 欢乐 边界 , 他们 来 —

他们欢快地跳了进来——

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [smaɪld] :
The boy awoke and smiled :
这 男生 醒来 和 微笑 :

男孩醒了过来，笑了：

" [ɑː] [ˌem 'iː] !
" Ah me !
" 啊 我 !

“啊，我！”

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [kraɪd] , " [sʌm; səm] [həʊm]
" the stranger cried , " some home
" 这 陌生人 哭 , " 一些 家

陌生人喊道：“某个家

[mɔrnɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [feə(r)] [tʃaɪld] !
Mourneth for thee , fair child !
哀悼 为了 你 , 公平的 孩子 !

美丽的孩子，请为你哀悼！

" [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [lait] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [bɔɪ]
" With morning light , the monks and boy
" 和 早晨 光 , 这 僧侣 和 男生

晨光中，僧侣和男孩

[sɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] —
Sought where the village lay —
寻求 在哪里 这 村庄 躺 —

寻找村庄所在之处——

[ai] [deə(r)] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
I dare not try to paint the joy
我 敢 不是 尝试 到 画 这 喜悦

我不敢尝试描绘那份喜悦。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [geɪv] [ðæt] [deɪ] .
Their coming gave that day .
他们的 未来 给予 那 天 .

他们的到来改变了那一天。

" [ɪf] [swiːt] , " [ðə; ði] ['breðrən] [sed] , " [tuː; tə] [siː]
" If sweet , " the brethren said , " to see
" 如果 甜的 , " 这 弟兄们 说 , " 到 看

“如果甜蜜的话，”弟兄们说，“就能看到

[sʌtʃ] ['glædnəs] [ʃed] [ə'raʊnd] ,
Such gladness shed around ,
这样的 欢乐 棚 大约 ,

周围洋溢着喜悦，

[wɒt] ['wʌndrəs] [dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ,
What wondrous joy in Heaven must be ,
什么 奇妙的 喜悦 在 天堂 必须 是 ,

天堂里的喜乐该是多么奇妙啊！

[wen] [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] [ɪz] [faʊnd] !
When a lost child is found !
什么时候 一个 丢失的 孩子 是 成立 !

走失儿童被找到！

" [ɑːnt] [luː'iːzəz] [bɪg] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] .
" AUNT LOUISA'S BIG PICTURE BOOKS .
" 阿姨 路易莎的 大的 图片 图书 .

“路易莎阿姨的大图画书。”

['sɪksti][kaɪndz] , [ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] .
Sixty Kinds , and New ones constantly being added .
六十 种类 , 和 新的 一个 不断地 存在 额外 .

六十种，并且还在不断增加新的种类。

[kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] . — [praɪs] 25cts .
Containing from Six to Twelve full - page Pictures . — Price 25cts .
包含 从 六 到 十二 满的 - 页 图片 . — 价格 25cts .

包含六至十二幅全页图片。——售价 25 美分。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ðiːz] [tɔɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [æt; ət][ə; eɪ]
These TOY BOOKS are the best to be found , and are produced at a
这些 玩具 图书 是 这 最好的 到 是 成立 , 和 是 生产 在 一个
['veri] [lɑːdʒ] ['aʊtleɪ] .
very large outlay .
非常 大的 支出 .

这些玩具书是市面上最好的，制作成本也非常高。

['prɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz] , [ɪn][ðə; ði] [best] [staɪl] ,
Printed in colors , in the best style ,
打印 在 颜色 , 在 这 最好的 风格 ,

彩色印刷，风格最佳。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [jet] ['pʌblɪʃt] , [vɪz] : —
with the determination of having them better than any yet published , viz : —
和 这 决心 的 拥有 他们 更好的 比 任何 然而 已发布 , 即 : —

决心使它们比任何已发表的作品都更好，即：——

[bɑbz] [skuːl] [deɪz] .
BOB'S SCHOOL DAYS .
鲍勃的 学校 天 .

鲍勃的校园时光。

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .
SLEEPING BEAUTY .
睡眠 美丽 .

睡美人。

['pʌmpkɪn] [haʊs] .
PUMPKIN HOUSE .
南瓜 房子 .

南瓜屋。

['daɪəməndz] [ænd; ənd] [təudz] .
DIAMONDS AND TOADS .
钻石 和 蟾蜍 .

钻石与蟾蜍。

[red] - ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
RED - RIDING HOOD .
红色的 - 骑术 兜帽 .

小红帽。

['nɛliz] ['krɪsməs] [iːv] .
NELLIE'S CHRISTMAS EVE .
内莉的 圣诞节 前夕 .

内莉的平安夜。

[ten] ['lɪt(ə)l] ['nɪgə(r)] .
TEN LITTLE NIGGERS .
十 小的 黑鬼 .

十个小黑鬼。

[naɪn] ['nɪgə(r)] [mɔː(r)] .
NINE NIGGERS MORE .
九 黑鬼 更多的 .

还有九个黑鬼。

['beɪbi] .
BABY .
婴儿 .

婴儿。

['pʌtnəm] .
PUTNAM .
普特南 .

普特南。

[ˌpɒkə'hɒntəs] .
POCAHONTAS .
宝嘉康蒂 .

宝嘉康蒂。

[θriː] [beəz] .
THREE BEARS .
三 熊 .

三只熊。

[tɒm] [θʌm] .
TOM THUMB .
汤姆 拇指 .

拇指汤姆。

['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
VISIT TO THE MENAGERIE .
访问 到 这 动物园 .

参观动物园。

[həʊm] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
HOME GAMES FOR BOYS .
家 游戏 为了 男孩们 .

男孩主场比赛。

[həʊm] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
HOME GAMES FOR GIRLS .
家 游戏 为了 女孩们 .

女孩们的家庭游戏。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
YANKEE DOODLE .
洋基队 涂鸦 .

扬基涂鸦。

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[waɪt] [kæt] .
WHITE CAT .
白色的 猫 .

白猫。

[heɪ]	['dɪdl]	['dɪdl]	.
HEY	**DIDDLE**	**DIDDLE**	**.**
嘿	滴答	滴答	.

嘿，滴滴滴。

[heə(r)]	[ænd; ənd]	['tɔːtəs]	.
HARE	**AND**	**TORTOISE**	**.**
野兔	和	龟	.

兔子和乌龟。

[pʊs]	[ɪn]	[buːts]	.
PUSS	**IN**	**BOOTS**	**.**
猫	在	靴子	.

穿靴子的猫。

[maɪ]	['mʌðə(r)]	.
MY	**MOTHER**	**.**
我的	母亲	.

我的母亲。

['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
CHILDREN	**IN**	**THE**	**WOOD**	**.**
孩子们	在	这	木头	.

林中孩童。

[fæt]	[bɔɪ]	.
FAT	**BOY**	**.**
胖的	男生	.

胖子。

['vɪzɪt]	[ɒv; əv]	[ˌes 'tiː]	.
VISIT	**OF**	**ST**	**.**
访问	的	英石	.

圣徒的来访

['nɪkələs]	.
NICHOLAS	**.**
尼古拉斯	.

尼古拉斯。

[də'mestɪk]	['ænɪmlz]	.
DOMESTIC	**ANIMALS**	**.**
国内的	动物	.

家畜。

[həʊm]	['kaɪndnəs]	.
HOME	**KINDNESS**	**.**
家	仁慈	.

家的温暖。

['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	['ænɪmlz]	.
KINDNESS	**TO**	**ANIMALS**	**.**
仁慈	到	动物	.

善待动物。

[dʒæk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[biːn]	-	[stɔːk]	.
JACK	**AND**	**THE**	**BEAN**	**-**	**STALK**	**.**
杰克	和	这	豆	-	茎	.

杰克与魔豆。

['sæntə]	[klɔːz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[wɜːks]	.
SANTA	**CLAUS**	**AND**	**HIS**	**WORKS**	**.**
圣诞老人	条款	和	他的	作品	.

圣诞老人和他的作品。

['vɪzɪt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
VISIT OF ST .
访问 的 英石 .

圣徒的来访

['nɪkələs] — [njuː] ['pɪktʃəz] .
NICHOLAS — New Pictures .
尼古拉斯 — 新的 图片 .

尼古拉斯——新照片。

['wʌndəf(ə)l] [liːp] [ɒv; əv][sæm] [pætʃ] .
WONDERFUL LEAP OF SAM PATCH .
精彩的 飞跃 的 萨姆 修补 .

山姆·帕奇的精彩一跃。

[ten] ['lɪt(ə)l] ['mʌlɪgən] [gɑːdz] .
TEN LITTLE MULLIGAN GUARDS .
十 小的 重做 守卫 .

十个小穆里根卫兵。

['ælfəbet] [ɒv; əv] ['kʌntri] [siːnz] .
ALPHABET OF COUNTRY SCENES .
字母 的 国家 场景 .

乡村风光字母表。

[ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .
RIP VAN WINKLE .
安息 VAN 海棠 .

安息吧，凡·温克尔。

['hʌmpti] ['dʌmpti] — [vɒl] . [ai] .
HUMPTY DUMPTY — Vol . I .
矮胖子 矮胖子 — 沃尔 . 我 .

矮胖子——第一卷

['hʌmpti] ['dʌmpti] — [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
HUMPTY DUMPTY — Vol . II .
矮胖子 矮胖子 — 沃尔 . 二 .

矮胖子——第二卷。

['nɜːsəri] [raɪmz] .
NURSERY RHYMES .
苗圃 韵律 .

童谣。

[haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
HOUSE THAT JACK BUILT .
房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

[waɪld] ['ænɪmlz] — [pɑːt] [wʌn] .
WILD ANIMALS — Part One .
荒野 动物 — 部分 一 .

野生动物——第一部分。

[waɪld] ['ænɪmlz] — [pɑːt] [tuː] .
WILD ANIMALS — Part Two .
荒野 动物 — 部分 二 .

野生动物——第二部分。

['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] [dɒg] .
MOTHER HUBBARD'S DOG .
母亲 哈伯德的 狗 .

哈伯德太太的狗。

['taɪni] , ['taɪni] , [ænd; ənd] - .
TINY , TINY , AND TITTENS .
微小的 , 微小的 , 和 - .

小小，小小，还有小奶子。

[fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frendz] .
FOUR - FOOTED FRIENDS .
四 - 有脚的 朋友们 .

四足朋友。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
THREE LITTLE KITTENS .
三 小的 小猫 .

三只小猫咪。

[θriː] [gʊd] [frendz] .
THREE GOOD FRIENDS .
三 好的 朋友们 .

三个好朋友。

[kɒk] ['rɒbɪn] .
COCK ROBIN .
公鸡 罗宾 .

知更鸟。

[ðə; ði] ['frɒgi] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] [wuː] [gəʊ] .
THE FROGGY WHO WOULD A WOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 一个 求爱 去 .

那只想要求爱的青蛙。

['nɒns(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
NONSENSE FOR GIRLS .
废话 为了 女孩们 .

给女孩的胡言乱语。

[wɜːld] - [waɪd] ['febl] .
WORLD - WIDE FABLES .
世界 - 宽的 寓言 .

世界各地的寓言故事。

[ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .
CINDERELLA AND THE LITTLE GLASS SLIPPER .
灰姑娘 和 这 小的 玻璃 拖鞋 .

灰姑娘和她的小水晶鞋。

['heni] ['peni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
HENNY PENNY AND HER FRIENDS .
亨尼 一分钱 和 她 朋友们 .

亨尼·佩妮和她的朋友们。

['mʌðə(r)] ['bruːɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃ] [kʌbz] .
MOTHER BRUIN AND HER FOOLISH CUBS .
母亲 棕熊 和 她 愚蠢 幼崽 .

母熊和她愚蠢的幼崽。

[ðə; ði] ['kæmpˌtaʊn] ['reɪsɪz] .
THE CAMPTOWN RACES .
这 坎普敦 种族 .

坎普敦赛马会。

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['dɑːki] .
THE FUNNY LITTLE DARKIES .
这 有趣的 小的 黑人 .

滑稽的小黑鬼们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神